

La Voz de Menorca

Número suelto . . . 5 céntimos.
Número atrasado 10 »

DIARIO REPUBLICANO

Año XI. --- Número 3.783.

Suscripción

En la isla al mes . . . Ptas. 1'50
Resto de España . . . " 1'75
Extranjero . . . " 2'50

MAHON, MIÉRCOLES 4 OCTUBRE DE 1916

Redacción y Administración:

CALLE NUEVA.---Teléfono 160.

NOTICIAS Y COMENTARIOS

LA GUERRA

LA MÁQUINA HUMANA

Un Sanatorio británico

Nos acompaña un oficial de Dragoon Guards.

Y nos dice:

—Los hombres, como las máquinas, necesitan reponerse: ustedes habrán visto que del frente envían sin cesar cañones deteriorados para su reparación, a la vez que se le remiten nuevos y lucientes cañones. Algo muy parecido acontece con los hombres: los heridos, los inservibles, se retiran para ser «reparados», y ahora veremos en qué consiste esa reparación.

Se abrió una hermosa cancela y nos encontramos en una finca magnífica. Desbordábanse las frondas, crecían por todas partes las flores, a lo lejos se adivinaban misteriosas umbrías, cantaban las fuentes y los pájaros, y era todo en aquel lugar un himno a la vida, que se ofrecía adorable y atrayente. Por los caminos, luego de entrar, empezamos a ver soldados. Hacía calor, y los muchachos se mostraban en mangas de camisa, limpios, acicalados, casi todos fuertes. Aquí es donde se aprende como realizan la guerra estos admirables ingleses que gustan de toda clase de comodidades y cuidados. Y es que ellos se dicen, no sin cierta filosofía:

«Nosotros damos nuestra vida por la patria; justo es que ésta nos facilite el máximo de bienestar.»
Y esto no es de ahora. Quien ha estado en las tierras inhospitalarias de Gallipoli, cuando la campaña de los Dardanelos, refiere los refinamientos de que se rodeaban los soldados británicos, aun en medio de aquellas inclemencias.

Lord Robert, durante la campaña en el Transvaal, dió cuenta a su Gobierno de que para vencer, lo más esencial era disponer bien los servicios de Intendencia, y Mauricio Barrés ha añadido: «Hay que tomar a los pueblos como son y sacar de ellos el mejor partido posible.»

Los soldados ingleses se han alistado, obligándose a servir bien, y si es preciso, a hacerse matar. El Gobierno, en cambio, se ha ofrecido a pagarles la alimentación y a darles el máximo de libertad que el estado de guerra permite. Es una serie de compromisos y obligaciones recíprocos, en cuyo cumplimiento se pone la más estricta buena fe.

Pero dejemos estas divagaciones, y después de saludar al jefe de este inmenso Sanatorio, dediquémonos a recorrerlo con la mayor atención y curiosidad.

—¿Cuántos hombres hay actualmente?—preguntamos.

—Pasan de mil.

Y contestando a otras preguntas un oficial, un simpático londinense que se nos ha unido, responde:

—Generalmente, los hombres que aquí vienen no pasan más de dos o tres semanas. Muchas veces vienen de los hospitales, en concepto de convalecientes; en cambio, otras, llegan del mismo frente. Hay hombres impresionables, o no lo suficiente capaces para resistir los horrores de la batalla, que al encontrarse en ella sufren afecciones cardíacas, amago de enajenación mental o simplemente peligrosos ataques nerviosos. Vienen

aquí, y si se comprueba que no sirven para los combates, se los dedica a otros servicios auxiliares, que para todos hay labor en esta empresa.

A todo esto hemos empezado a caminar por una senda a cuyos lados crecen las flores, que se encargan de cuidar con esmero unos «tommys». En un pequeño bosquecillo observamos a un soldado australiano retrepado en un sillón de mimbre y hojeando revistas. Este hombre llegó ayer a este campamento, procedente de un manicomio, donde estuvo recluido bastante tiempo. Tiene una historia curiosa, que este oficial que nos acompaña nos refiere brevemente. Aquel soldado fué sepultado en la explosión ocasionada por un horno de mina. Dos días vivió en una reducida caverna subterránea, de la que salió milagrosamente, debido a la labor de los zapadores británicos. Salió el australiano con vida; pero la emoción fué tan fuerte que le quitó la razón.

Parece comprender que hablamos de él, porque nos saluda y mira sonriente.

Con las flores han hecho los soldados, en sus ratos de ocio, múltiples y caprichosas variaciones a cual más maravillosas. Aquí es un buque, allá un aeroplano, y en uno de esos maticos observamos la copia de un cartel de los que usan los británicos para fomentar el reclutamiento. Y las flores combinadas escriben aquellas palabras, tan repetidas en toda la Gran Bretaña: «Enlist-to-day» (Alistaos hoy mismo).

Sigamos escuchando al oficial:

—En cuanto llegan los soldados se los pasa a esos barracones, donde se encuentran los cuartos de baño y duchas: aquí empieza su purificación.

Inmediatamente, si vienen del frente, es les cambia los vestidos, y los usados son sometidos a la acción de una estufa desinfectadora. Sólo con esta escrupulosa higiene que se observa en todos los frentes es como se puede hacer que las epidemias no colaboren con las armas en su afán destructor. Si lo necesitan, son después sometidos a un tratamiento médico, y, en caso contrario, se dedican simplemente a vivir.

Y diciendo esto hemos llegado a un espacioso jardín, donde hay numerosas tiendas de campaña, destinadas a dormitorios.

—Pero ¿cómo?...

El oficial, que nos comprende, nos ataja:

—Hay departamentos destinados para dormitorios; lo que pasa es que estos días de calor hay muchos que prefieren esto... ¡la costumbre!

En el interior de estas tiendas no falta el adorno simbólico de las banderitas aliadas, y en muchas de ellas observamos, cerca del lecho, unos retratos que despiertan en nosotros una dulce emoción: son retratos de la madre, de la esposa, de la prometida, siempre de mujer, de una mujer que allá entre las nieblas de la Gran Bretaña, tal vez en el Canadá o en los bosques australianos, espera atormentada la vuelta del soldado.

A la derecha de este jardín hay un campo de «tennis». No nos extraña esto, porque conocemos lo dados que son a los «sports» estos muchachos y lo arraigado de su afición, que les hace dedicarse a los deportes aún en las proximidades del frente y en el momento que precede a la batalla.

—Diariamente se juega al «tennis» —nos dice el oficial—. Hay todavía

dos equipos más, tres de «foot-ball» y dos «cines». En el primero de los citados juegos suelen intervenir las admirables enfermeras. Existen también pequeñas bibliotecas.

En el trayecto no hemos dejado de ver soldados y más soldados, con sus camisas limpias, con sus rostros afeitados, todos contentos y animados. Hemos recorrido los departamentos de este inmenso Sanatorio. Nada se echa de menos. Hemos encontrado en un ángulo un pequeño cementerio, donde nos enseñaron la tumba, abierta el día anterior, para enterrar a un muchacho londinense. Sus compañeros la habían adornado con flores, y en aquel momento se disponían a clavar la cruz, esa cruz rústica, sencilla, que se alza sobre todas estas tumbas.

Cuando salimos llegan dos automóviles, que traen más hombres para ser reparados.

Y al ver estas cosas ante nuestros ojos, muéstrase una vez más la locura de esta civilización tan humanitaria, tan caritativa, y que, sin embargo no vacila en arrojar a esa gran sima millares y millares de hombres.

LUIS BERGER.

**

Cuan admirable es y cuanto habla en favor de Inglaterra lo que nos cuenta el señor Berger en el preinserto escrito, que copiamos de nuestro colega madrileño «La Mañana».

ENCARGADA DE LAS APARADORAS

Se necesita una en la fábrica de calzado de los señores Carreras y Olives de esta ciudad, calle de San Luis Gonzaga números 2 y 4.

En dicha fábrica darán informes y condiciones para el desempeño del cargo.

OBRAS NUEVAS

que pueden adquirirse en la «Tipografía Mahonesa», calle Nueva:

	Pesetas
Willy.—«Una playa de amor».	2'00
Bedoya.—«El alma de las brujas».	2'00
Zurita.—«Pícaros y donosos».	3'00
Noel.—«La Semana Santa en Sevilla».	3'50
Karikato.—«De aspirante a cadete».	2'00
Gil Fortoul.—«El Hombre y la Historia».	3'00
Graham.—«Diario de su residencia en Chile».	7'50
Villaespesa.—«Obras completas», vol. II.	3'00
Willy.—«El zorro enamorado».	2'00

Acerca de la paz

Lyon 24.

Artículo significativo

El Príncipe de Hohenlohe insiste en la *Neue Züricher Zeitung* en que, hablar hoy de paz o de mediación, parece casi infantil, y añade: «Aun a riesgo de parecer ridículos, nosotros no debemos cesar de hablar de ello, y en este momento sobre todo, en que la intervención de un tercero sería muy útil. ¿Se dirá todavía que la paz no puede ser concertada antes del aniquilamiento de una de las dos partes? Este concepto no es propio de nuestra época. Todos los pueblos aspiran a la paz, a una paz gloriosa, es cierto; pero ¿por qué la paz no sería gloriosa actualmente? ¿No ha conseguido cada nación suficiente gloria?»

Tales palabras, viniendo de tales labios, permiten calcular el éxito de la ofensiva aliada.

224

EL NOVENTA Y TRES

derrota a un hombre valeroso, una especie de fauno ágil y robusto que ayudaba la fuga de los demás, pero sin querer huir. Dicho campesino se servía magistralmente de la carabina, fusilando con el cañón y aplastando con la culata, de tal manera que la rompió. Entonces tenía una pistola en una mano y un sable en la otra y nadie se atrevía a ponerse a su alcance. De repente Gauvain vió que vacilaba y que cayó, recostándose en un poste de la calle Mayor; le acababan de herir, pero seguía empuñando el sable y amenazando con la pistola. Gauvain se puso la espada bajo el brazo y se dirigió a él.

—Ríndete—le dijo.

El hombre le miró fijamente; la sangre de su herida le empapaba la ropa y caía al suelo, formando un charco a sus pies.

—Eres mi prisionero—replicó Gauvain.

El hombre continuó mudo.

—¿Como te llamas?

El hombre contestó:

—Me llamo Danza a la Sombra.

—Eres un héroe—le dijo Gauvain, y le tendió la mano.

—¡Viva el Rey!—respondió el hombre,

Reuniendo las fuerzas que le quedaban, alzó los dos brazos a la vez, apuntó con la pistola al corazón de Gauvain y disparó, dirigiéndole al mismo tiempo a la cabeza una cuchillada.

Hizo esto con rapidez de figre; pero hubo otro que fué más ligero que él todavía, un hombre a caballo, que llegó pocos minutos antes sin que nadie le observara; este jinete, al ver al vendeano levantar el sable y la pistola, se arrojó entre él y Gauvain, impidiendo la muerte segura de éste. El caballo recibió el tiro de la pistola, el jinete recibió la cuchillada, y los dos cayeron en tierra. El vendeano también cayó al suelo junto al poste.

El sablazo hirió al hombre en la cara y le hizo caer desmayado. El caballo había muerto.

FOLLETIN DE LA VOZ DE MENORCA

221

Había allí inmediato un furgón de forraje, e indicándole Gauvain al sargento, le dijo:

—Revestid con paja los cañones de los fusiles, para que no hagan ruido si chocan unos con otros.

Un minuto después se ejecutó esta disposición silenciosamente en la obscuridad.

—Ya están, dijo el sargento.

—Soldados—añadió Gauvain,—despojaos de los zapatos.

—No tenemos, mi comandante—contestó el sargento.

Los soldados y los tambores sumaban diez y nueve hombres, y agregando a Gauvain, veinte. Este gritó:

—Seguidme de uno en uno; en primer lugar los tambores, después el batallón. Sargento, vos mandaréis el batallón.

Se puso a la cabeza de la diminutiva columna, mientras el cañoneo seguía por ambas partes: aquellos veinte hombres, que se deslizaban como sombras, entraron por las callejuelas desiertas.

De este modo marcharon algún tiempo serpenteando a lo largo de las paredes de las casas. Todo parecía muerto en la ciudad; sus habitantes se habían ocultado en las cuevas, las puertas estaban atrancadas; ni había una ventana abierta, ni luz en parte alguna.

En la calle principal se oía estrépito espantoso, que contrastaba con el silencio de las callejuelas; el combate seguía; la batería republicana y la barricada realista se escupían coléricamente la metralla.

Transcurridos veinte minutos de tortuosa marcha, Gauvain, que a pesar de la obscuridad caminaba con pie firme, llegó al extremo de una callejuela que desembocaba en la calle Mayor, a espaldas del mercado.

Había envuelto la posición. Por aquel lado no había ningún atrincheramiento, porque esa es la constante imprudencia de los constructores de barricadas; el mercado estaba abierto y se podía entrar en él por debajo de los pórticos, en donde se hallaban enganchados

Juventud Republicana

CIUDADELA

SEMANARIO ALIADÓFILO

Reaparecerá a principios de Octubre

REDACCION Y ADMINISTRACION

En Ciudadela: Casino Diez y Siete de Enero.

En Mahón: Tipografía Mahonesa.

Condiciones:

Suscripción, una peseta trimestre.

Número suelto, 5 céntimos.

Número atrasado, 10 céntimos.

Nuevo Cine.

En este acreditado salón de proyecciones cinematográficas se prepara para el próximo sábado y domingo un selecto programa de cintas que verdaderamente, y sin engañar al público mahonés, todas ellas serán las mejores que se han pasado por la pantalla cinematográfica.

El jueves daremos a conocer los nombres de dichas cintas, que por haber prorrogado su contrata un Teatro de Barcelona, no las tenemos aún en nuestro poder.

Noticias Marítimas

Entrada y salida de buques

Esta noche debe salir para Palma el vapor «Mahón».

—Mañana llegará de Barcelona, el vapor «Monte-Toro».

Otras noticias

El torpedeamiento del vapor «Luís Vives» ha originado en Mallorca un grave conflicto que podría en parte alcanzarnos.

La compañía de vapores «Islaña Marítima» se niega a admitir en el vapor correo de Marsella el cargamento de frutas que tenían preparado los comerciantes mallorquines, hasta que se ponga en claro si las frutas son consideradas contrabando de guerra.

Se han dirigido telegramas a Madrid, y antes de recibir contestación se niega la «Islaña» a admitir la car-

ga, que es importantísima y de muchísimo valor pues empieza en gran escala el embarque de almendrán y de pulpa de albaricoque, dos de las principales riquezas de Mallorca.

—Según telegrama que ha recibido el señor Presidente de la Cámara de Comercio del señor Director General de Comercio, el vapor «Alfonso XII», de la Compañía Trasatlántica, saldrá de Bilbao en viaje extraordinario en la segunda quincena del mes actual, haciendo escalas en Santander, Gijón, Coruña y Vigo, y admitiendo pasaje y carga para la Habana y Nueva-York.

NODRIZA.—Se ofrece una, con leche fresca, para dar de mamar tres o cuatro veces al día. Informes, San Juan 41.

PIEDRA DE MECHERO.—A 11'50 pesetas el 100, Santa Eulalia número 20.

ESPECTÁCULOS

TEATRO PRINCIPAL.—Cuplets por la Bella Arándiga y proyecciones. A las 9.

TEATRO DE VERANO.—A las 9 y cuarto estreno de películas, entre ellas las tituladas «Triunfo de Salomé» (tres partes) y «La selva trágica», cinta de las más atrevidas según nos informa la empresa y que llamará la atención.

A las seis de la tarde se dará la sesión infantil que debía tener lugar mañana en el Cine Moderno.

Mañana jueves debutará la canzonetista Mercedes Seros, de la que los señores empresarios tienen muy buenos informes.

CINE MODERNO.—Esta noche se proyectarán las mismas películas que en el Teatro de Verano.

La sesión infantil que debía darse mañana tendrá lugar esta tarde a las seis en el Teatro de Verano.

ATENEO CIENTÍFICO, LITERARIO Y ARTÍSTICO

Apertura de curso

Mañana jueves día 5, a las 21'30, se celebrará la sesión de apertura del curso ateneísta.

El Secretario don Pedro Ripoll leerá la memoria reglamentaria relativa a los trabajos del curso anterior.

El ateneísta don Lucas Carreras Riera, Secretario de la Cámara de Comercio, dará la conferencia inaugural, desarrollando la primera parte del siguiente tema, que terminará en otra sesión próxima: *Avance de un estudio sobre comercio e industria de Menorca.*

El Presidente, Antonio Victory.

BANCO DE MAHÓN

Por medio del presente anuncio se recuerda a los acreedores de este Banco que todavía no se han presentado al cobro del sexto dividendo, que el pago del mismo se abrió el 17 Agosto último y continúa efectuándose.

Mahón a 3 de octubre de 1916.—El Secretario sustituto, Juan Serra.—V.º B.º, El Vice-Presidente, Antonio Roca.

CRONICA LOCAL Y GENERAL

La Casa del Pueblo

Anoche se reunieron las Juntas Directivas del Casino de Obreros de Unión Republicana y del Ateneo Popular, junto con las diversas secciones formadas por aquellas sociedades.

Entre los reunidos reinó gran entusiasmo para la organización de trabajos a fin de que la Casa del Pueblo cumpla los fines para que fué creada.

De los diversos acuerdos que se adoptaron podemos hacer públicos, de momento, los siguientes:

Dentro de pocos días se anunciarán clases nocturnas de diversas materias de reconocida utilidad para los obreros.

El domingo, día 15 del corriente, por la tarde, se celebrará una excursión de carácter instructivo.

Se organiza además una velada, sin que de momento sea posible precisar la fecha en que tendrá lugar porque falta ultimar algunos detalles.

En breve comenzará también una serie de conferencias.

Por lo que anunciamos hoy podrán ver nuestros lectores que se piensa llevar a cabo una activa campaña, de lo que nos alegramos mucho ya que puede proporcionar muy buenos frutos para la educación de las clases populares.

Altercado

Ayer por la mañana a las nueve se suscitó un fuerte altercado en la plaza del Príncipe. Dos individuos rieron acaloradamente y cruzaron frases de grueso calibre.

Según nos informan, causó extrañeza que ningún municipal interviniera, dada la circunstancia de que a la hora en que se produjo la contienda suelen relevarse precisamente en la plaza del Príncipe los de servicio en aquellos lugares.

Devolución

Examinadas las prendas de ropa y tejidos por la Administración de esta

Aduana que fueron detenidas el domingo último a varios ambulantes, resultaron estar en condiciones de circulación, siendo devueltas a los interesados.

Estos han sido amonestados por haber infringido las disposiciones municipales referente a la venta ambulante y la ley del descanso dominical.

Mercancía detenida

Una remesa de trigo que hace ya bastantes días fué expedida para Menorca se halla detenida en Barcelona porque así plugo a las autoridades de la ciudad condal.

Como no es la primera vez que se da este caso esperamos que por quien corresponda se harán las gestiones convenientes para que el asunto se solucione y para hacer constar que los intereses menorquines no pueden ni deben estar sujetos a la voluntad de autoridades de otras provincias.

Es ya hora de corregir la pasividad e indolencia que por desgracia padecemos y obrar activamente en defensa propia.

Pésame

Hace pocos días que falleció en Palma la bondadosa señora doña Antonia Rubí, viuda de Quetglas.

Nos asociamos al sentimiento producido por esta desgracia y damos especialmente el pésame a las apreciables familias, tan conocidas en esta sociedad, de la señora Hédiger, viuda de Rubí y de Vidal y Rubí.

Caballo desbocado

Anoche a primera hora y poco después de salir de San Clemente se desbocó y emprendió velocísima carrera el caballo que tiraba de un carruaje.

Por fortuna para los pasajeros el coche fué a dar contra la pared que bordeaba la cuneta y en el interior de esta quedaron empotradas las ruedas delanteras.

Hubo que lamentar una confusión que a un muchacho que iba en el pescante produjo una cox de la caballería, el susto de los pasajeros, rozaduras leves que algunos se causaron, la caminata para regresar a esta ciudad y averías en el carruaje.

Tómbola benéfica

Autorizada por la firma del señor Alcalde hemos recibido y con gusto publicamos la siguiente relación de los productos y gastos de la tómbola celebrada en el paseo de Isabel II durante las fiestas de Gracia:

	Pesetas
Recaudado	2.988'00
A deducir por moneda defectuosa	41'00
Líquido recaudado	2.947'00
Gastos	1.557'00
Líquido a ingresar	1.390'00

Enhorabuena

Copiamos de la sección telegráfica de «La Almudaina»:

«Zaragoza 29 a las 19'45.

El joven abogado mallorquín don Nicasio Pons y Ribas ha ganado en reñida oposición, por la calidad de los opositores, el primer premio de la licenciatura por el cual se le conceden gratuitos el título de honor y la matrícula del Doctorado.

La intelectualidad y la prensa de Zaragoza rinden homenaje al culto abogado mallorquín.

Nuestra expresiva enhorabuena al letrado premiado y a su distinguida familia, en especial el jefe de esta nuestro estimado amigo el comandante de caballería don Emilio Pou Magraner.

Noticias cortas

Hoy a la hora de costumbre el Ayuntamiento celebrará sesión ordinaria en segunda convocatoria y por lo

varios carros de equipajes en disposición de marchar. Gauvain y sus diecinueve hombres tenían ante sí a los cinco mil vendeanos, pero de espaldas.

Gauvain habló en voz baja al sargento; quitaron la paja de los fusiles; los doce granaderos se apostaron en línea de batalla detrás del ángulo de la calle, y los siete tambores esperaron la señal con las baquetas suspendidas sobre el parche.

Las descargas de artillería se sucedían a intervalos. De repente, en un transcurso de dos detonaciones, Gauvain alzó la espada, y con voz que en aquel silencio resonó semejante al toque de un clarín, gritó:

—Dioscientos hombres por la derecha, otros doscientos por la izquierda; los demás por el centro.

Doce tiros salieron de los fusiles y los siete tambores redoblaron paso de ataque. Gauvain lanzó inmediatamente el grito formidable de los azules:

—¡A la bayoneta, carguen!

El efecto fué inaudito.

El ejército vendeano se consideró cortado por la espalda y perseguido por otro ejército. Al mismo tiempo, al oír el toque de los tambores, la columna que ocupaba la entrada de la calle Mayor, que mandaba Guechamp, contestó tocando el paso de ataque y arrojándose a la carrera sobre la barricada. Los campesinos se creyeron entre dos fuegos. El pavor aumentó desmesuradamente las proporciones de las cosas: en el pánico, un pistoletazo hace el ruido de un cañón, cualquier clamor es un espectro y el ladrido de un perro es el rugido de un león. Agréguese a esto que en el campesino prende el temor con tanta facilidad como se prende el fuego en una choza, y así como es sencillo que el fuego de ésta se convierta en incendio, también es fácil que el pánico de los campesinos se convierta en derrota. La fuga de los vendeanos fué para no describirla.

Instantáneamente quedó vacío el mercado; los combatientes, aterrorizados, se fueron cada uno por su parte; los oficiales no podían contener a la gente que

huía. El Imano mató inútilmente dos o tres fugitivos; por todos lados se oía el grito de *¡Sálvese el que pueda!* y aquel ejército se dispersó por los campos al través de las calles de la ciudad como al través de los agujeros de una criba y con la velocidad de una nube arrasada por el huracán.

Unos corrieron hacia Chateaufort, otros hacia Plerguer y otros hacia Autrain.

El marqués de Lantenac, al ver su derrota, clavó con propia mano los cañones y se separó el último, lenta y fríamente, diciéndose:

—Está visto; los campesinos son inútiles; es urgente que vengan los ingleses.

IV

POR SEGUNDA VEZ

La victoria fué completa.

Gauvain, dirigiéndose hacia los hombres del batallón Rojo, les dijo:

—Sois doce, pero valéis por mil.

Una palabra como ésta del jefe, equivalía a la cruz de honor en aquel tiempo.

Gauvain mandó a Guechamp fuera de la ciudad en persecución de los fugitivos, el que hizo muchos prisioneros.

Encendieron antorchas y registraron toda la ciudad; los campesinos que no pudieron escaparse se rindieron. Iluminaron la calle Mayor con cazuelas de sebo con mechas; dicha calle estaba cubierta de muertos y de heridos. El fin del combate se retrasa generalmente un poco; algunos grupos desesperados resistían aún aquí y allá, les rodearon y depusieron las armas.

Gauvain observó en la confusión desenfundada de la

tanto válida cualquiera que sea el número de concejales que asistan al acto.

El notable ciclista mallorquín don Simón Febrer alcanzó el domingo en Palma la banda de campeón de España de resistencia en pista.

El señor Febrer ganó también el año pasado el campeonato de España de resistencia en carretera.

Un caballo que arrastraba un carricón se espantó ayer por la mañana y fué a dar contra el toldo del comercio «La Samaritana», propiedad de don Manuel Cardona y sito en la calle de Buen Aire, esquina con la de Hannover.

Procedentes de Barcelona, llegaron ayer tarde 11 pasajeros y de Alcu día 7.

Matadero

Reses sacrificadas el día 28 de Septiembre.

- 1 vaca, 185'500 kilos, Binié Vey.
- 1 vaca, 159, Binideufá, (Ferrerías).
- 1 ternera, 149'500, De Ejipte, (Alayor).
- 3 carneros, 32'500, José Pons, (Ferrerías).
- 1 carnero, 13, Santa Caldana, (Ferrerías).
- 3 carneros, 30'500, Teletí de Miguel.
- 2 carneros, 14, Viña del señor Laidico.
- 1 carnero, 13, Sulivá.
- 2 carneros, 87, Juan Mercael, (Alayor).
- 5 cabras, 55'500, Binideufa, (Ferrerías).

Día 29

- 1 vaca, 147'500 kilos, Estancia den Picapebre, (Alayor).
- 1 vaca, 176, Antonio Palliser, (Mercadal).
- 1 ternero, 146, Se Caneleta, (San Cristóbal).
- 1 ternero, 195, Estancia Biniaxa.
- 1 ternera, 142, Antonio Palliser, (Mercadal).
- 2 carneros, 35, Algendar del señor Victory.
- 4 carneros, 27'500, Jose Pons, (Ferrerías).
- 3 carneros, 42, Del Feveret.
- 1 carnero, 12'500, Hort den Bou.
- 7 cabras, 63'500, Binideufa, (Ferrerías).
- 6 cerdos, 302.

IDIOMAS

ENSEÑANZA PRÁCTICA

POR

Nicolás G. Manetas

Secretario Intérprete de Sanidad Exterior e Intérprete-jurado de francés, alemán, inglés, italiano y griego; ex-profesor del Instituto Rudy de París, bachiller alemán, etc., con catorce años de enseñanza en Viena, París, etcétera.

Precios razonables.

Isabel II, 36, de 11 a 1 y San Sebastián, 1, L. D., tarde.

Crédito Mercantil de Menorca

Cobro y descuento de cupones, dividendos y títulos amortizados pagando los del Estado veinte días antes de su vencimiento.

Compra y venta de valores, y oro moneda extranjera

GALERA PARA VENDER

A precios económicos. Informes, calle de Andreu, 16.

Banco de Menorca

Pagamos el cupón de la Deuda Perpetua al 4 por 100 interior y de la amortizable al 4 por 100 vencimiento 1.º Octubre 1916.

MIEL FINA a 60 y a 70 céntimos la libra de 400 gramos. Confitería «La Tropical».

Servicio Telegráfico

de LA VOZ DE MENORCA

Continúan los combates en la línea de Occidente. ~ Luchas en los Balkanes

Conferencias depositadas el día 3 a las 23-40 y el día 4 a las 6-15.

La guerra europea En el frente occidental

El parte de las tres

París.—Señálase una gran actividad de la artillería al norte del Somme, especialmente en Rancourt.

En este último sector los alemanes intentaron penetrar en el bosque de Saint Pierre Waasi.

Les rechazamos con el fuego de contención y tuvieron que retroceder después de darnos buen número de prisioneros.

En el resto del frente hay tranquilidad.

Derribamos un aeroplano en el Somme.

Otro se estrelló al descender a tierra.

El parte de las once

París.—En el Somme en un ataque a la carretera de Bapaume a Peronne ganamos una trincheras al norte de Rancourt e hicimos prisioneros a los que la defendían.

Al sur del río está en actividad la artillería en especial las baterías de morteros.

En el resto del frente no hay nada que señalar.

Parte inglés

Londres.—En el frente asignado a nuestras tropas de occidente caen lluvias copiosas que dificultan las operaciones.

Después de librar violentos combates en Rancourt mejoramos nuestras posiciones de Dodencourt.

Al nordeste de Courcellette capturamos ciento setenta y tres prisioneros.

Nuestras escuadrillas aéreas bombardearon algunos puestos militares, derribaron un globo cometa y dos aviones enemigos, además de averiar a otros cinco.

Poincaré al frente

París.—El Presidente de la República ha visitado el frente del Somme acompañado del Ministro de la Guerra y del generalísimo Joffre.

El jefe del Estado condecoró a los jefes, oficiales, clases y soldados que en los últimos combates se han comportado heroicamente.

En los frentes orientales

Comunicaciones en peligro

Las operaciones combinadas que los aliados desarrollan en los Balkanes tienden a interrumpir las comunicaciones entre Berlín y Constantinopla.

Para impedirlo Turquía envía considerables refuerzos a las líneas germano-búlgaras.

Eres turco y...

Los turcos dicen que han rechazado a los rusos en el litoral del Mar Negro.

La noticia hasta ahora no se ha confirmado.

El ejército de Salónica

Salónica.—En el Struma las fuerzas aliadas bombardearon a los búlgaros y les batieron.

En Czerna los serbios avanzaron victoriosos por la región montañosa.

De Oriente a Occidente

Manantial inagotable

El Parlamento inglés reanuda las sesiones el día 10 del actual.

En una de las primeras se votarán nuevos créditos de guerra.

Una explicación

Roma.—El Gobierno de Italia ha dado la respuesta debida a una nota del Papa.

Dicen desde el Quirinal al Vaticano que la confiscación del Palacio de Venecia que ocupaban los austriacos es una medida formal de guerra contra la propiedad enemiga.

Buques noruegos a pique

Cristiania.—Del 8 al 15 de Septiembre, en siete días, los submarinos alemanes echaron a pique cinco buques noruegos.

Estos torpedeamientos han causado gran excitación en toda Noruega.

Oficiales cortesanos

Atenas.—En palacio han sido recibidos algunos oficiales procedentes de Creta.

En vez de sumarse a la causa nacional prefirieron ir a ver al Rey y éste les ha recibido afectuosamente.

Victimas del furor teutón

En Hasell (Bélgica) un consejo de guerra alemán ha de examinar una causa en la que han sido encartados sesenta y dos procesados.

En este número hay comprendidos cuatro sacerdotes y cinco mujeres. Se piden varias penas de muerte.

Liquidación.—Comentarios

El gobernador alemán de Bélgica ha decretado la liquidación de las casas financieras inglesas establecidas en el país.

Algunos corresponsales ingleses afirman que escasean las reservas alemanas.

LAS CORTES

SESIONES DEL DIA 3 DE OCTUBRE

SENADO

A las 4 y 15 el señor García Prieto abre la sesión.

En el banco de los ministros están los de Instrucción y de la Guerra.

Jura el conde de Plasencia. Se formulan ruegos que no interesan.

Después de jurar el conde de Plasencia sigue la discusión del proyecto de autonomía universitaria.

Intervienen el señor Villaviciosa y al Ministro de Instrucción señor Burrell.

Y se levanta la sesión.

CONGRESO

La sesión empieza a las tres, presidida por el señor Villanueva.

Por el gobierno asiste el señor Ruiz Jiménez, ministro de la Gobernación.

El conde de los Andes pide votación nominal para aprobar el acta.

Emiten voto setenta y cuatro diputados. Luego se trata de las elecciones de Jerez.

El señor Barcia pide los procesos motivados por las huelgas e incoados por la jurisdicción militar.

Continua el debate sobre los sucesos electorales de Gerona.

Interviene el señor Moreno Mendoza y dice:

Estoy convencido de que el pueblo catalán es republicano y español ante todo.

El catalanismo se ha creado en el Parlamento.

El triunfo del señor Pozo es indiscutible.

Se aprobaron un crédito para la exposición de Panamá y un proyecto de creación de administraciones locales en las ciudades que tienen menos de veinte mil habitantes.

Aprobado otro proyecto sobre obenciones de aduanas empezó a discutirse el de inquilinato.

Pronunciaron discursos los señores Lacierva, Cambó, Alba y Bugallal.

Y se levantó la sesión.

Política y Administración

Romanones enfermo

El conde de Romanones continúa enfermo y guarda cama.

Para recibir a don Alfonso se levantó y fué al despacho y eslo le ha perjudicado y hecho recaer.

El jefe del Gobierno informó a don Alfonso del curso de los debates parlamentarios y del efecto que en la opinión han producido los planes del gobierno.

Los señores Jimeno

El Ministro de Estado y su señora siguen mejor.

La noche pasada fué para ellos de intranquilidad.

Dato en palacio

Se comenta una larga entrevista del Rey con don Eduardo Dato.

Este último se quedó a almorzar en palacio.

Esta entrevista se relaciona con las conferencias de Santander entre don Alfonso y los señores Maura y conde de Romanones.

Interinidad.—Felicitación

Caso de prolongarse la enfermedad del conde de Romanones será nombrado con carácter interino Presidente del Consejo el Ministro de Fomento señor Gasset.

Da lugar a comentarios la felicitación dirigida por el señor Lerroux al Ministro de Hacienda señor Alba por sus proyectos económicos.

Los regionalistas

Se han reunido los representantes parlamentarios del partido regionalista.

Pedirán que sea retirado el proyecto de impuesto sobre los beneficios extraordinarios debidos a la guerra.

No desisten de su actitud apesar de las modificaciones ofrecidas por el Ministro de Hacienda.

Alarma.—Visita

El Consejo de Administración de La Tabacalera se muestra alarmado con motivo de los proyectos de hacienda.

Los señores Moya y Luca de Tena han visitado al señor Alba (Hacienda) para tratar del llamado problema del papel.

Fracaso de "Don Pelayo"

Oviedo.—El proyecto de asamblea jaimista en Covadonga ha fracasado.

Ahora abandonan al señor Vázquez Mella los mismos que le sugirieron la idea de ir a Covadonga como nuevo Pelayo.

La ofensiva franco-inglesa

La Prensa alemana

Berna, 17.—La Gaceta de Francfort reconoce que los anglo-franceses han conseguido un éxito táctico, pero que estratégicamente no han conseguido nada.

Dicho diario celebra la resistencia física y la moral del soldado alemán que ha sufrido esa prueba, la más dura que le haya sido impuesta sobre el frente occidental.

Hemos perdido pueblos y posiciones defendidos con encarnizamiento, y el enemigo anuncia un gran botín; pero el conjunto ha quedado firme; la rotura es imposible.

Una línea se ve abandonada; pero sus defensores ocupan inmediatamente otras posiciones detrás. No es un episodio aislado, es el conjunto el que decide.

El crítico militar del Bund escribe: «Las últimas victorias de los anglo-franceses atestiguan una fuerza material crecida; demuestran también que la Entente está dispuesta a pagar el precio de sus éxitos.»

Dice Morath

Berna, 27.—En el Berliner Tageblatt del 26, el mayor Morath continúa sus esfuerzos para serenar la opinión pública sobre los resultados de la batalla del Somme.

Pretende que los aliados necesitarán nuevos ejércitos para proseguir sus asaltos y llegar a romper el frente alemán, y según él, los franceses, que han movlizado todos sus hombres desde diez y siete hasta cuarenta y ocho años, no tienen ya ninguna reserva.

Por otra parte, los ingleses deberían para elevar un nuevo ejército regular hasta los cuarenta y cinco años el límite de edad del servicio militar y retirar de las fábricas muchos obreros e instituir el servicio militar obligatorio en Irlanda, al mismo tiempo que pedir su concurso a las colonias.

El mayor considera todas esas medidas como irrealizables, sobre todo en las colonias inglesas, que han dado el máximo de hombres que podían dar.

«Nuestras valerosas tropas—dice—pueden, pues, contar que el principal elemento de potencia de los aliados sobre el Somme, el elemento inglés, sólo valdrá hasta el otoño.

Entonces llegará el momento crítico, en el que habrá que retirar a los acantonamientos del Sur a medio millón de hombres de color, que con los rigores del invierno morirían de frío.»

EL TIEMPO

Observatorio Meteorológico de Mahón

Altitud 45 metros.
Latitud 39°45'
Longitud en tiempo de Greenwich . . . 17°10'
de Madrid 31°55'

BOLETIN DEL DIA DE AYER

	8 mañana	4 tarde
Barómetro en mm. a 0º	764.4	765.4
Termómetro cent. a la sombra, máxima	26.6	
Id. id. mínima	17.0	
Viento	O.	O.
Pluviómetro en veinticuatro horas mm	0,0	

COTIZACIONES

Bolsa de Barcelona

(Telegrama recibido por el BANCO DE MENORCA)

Del 3 Octubre

Interior serie A	76'50
Id. id. B	76'10
Id. id. C	00'00
Exterior A	84'50
Amortizable 5 p. % A	97'75
Id. B	97'40
Interior	00'00
Nortes	00'00
Alicantes	00'00
Francos	84'95
Libras	25'64

Bolsa de Madrid

(Datos oficiales) 3 Octubre 1916

Exterior contado	00'00
4 % interior contado	74'85
4 % exterior	85'50
5 % amortizable	00'00
Banco de España	450'00
Tabacos	285'00
París a la vista	85'84-90
Londres a la vista	23'60-65-57

CUPÓN REGALO

DE

La Voz de Menorca

Cada 25 cupones pueden canjearse por un número que tendrá opción al sorteo de nuestros regalos.

Agua imperial Alcalina diurética



Importantes regalos a nuestros suscriptores y compradores

Primero. Una máquina de coser, doméstica, bobina central, con todos sus accesorios, de la conocida *Compañía Fabril Singer.*

Junto con la máquina se entregará un carnet, que da derecho a recibir gratuitamente quince lecciones de bordados o labores especiales, a máquina, en cualesquiera de los establecimientos *Singer* de España.

Segundo. Un reloj pulsera, de oro de ley, para señora, del acreditado establecimiento *La Suiza*, de don Jaime Pons, calle Nueva, números 17 y 19.

Tercero. Un corte traje paño novedad para caballero, del importante establecimiento de don Juan Rita, calle Nueva, número 14.

Cuarto. Un vestido para señora del conocido establecimiento *La Fantasia* de los señores Palliser y Bagur, calle Nueva, número 18.

Quinto. Seis botellas de Anis Higiénico Estomacal de la acreditada marca *Manuel Beltrán y Compañía.*

Estos regalos se sortearán en combinación con los premios de la Lotería Nacional en uno de sus sorteos del mes de Junio de 1917, anunciándose previamente la forma y fecha en que se realizará el sorteo, haciendo de modo que todos los premios queden adjudicados.

Para ello, junto con el recibo de cada mes de nuestro diario, daremos dos números y publicaremos además un cupón diariamente dando derecho cada 25 cupones a ser canjeados por otro número.

Para nuestros lectores

CUPON REGALO

LA VOZ DE MENORCA deseando que sus numerosos lectores de dentro y fuera de la población puedan tener un grato recuerdo de este periódico en sus casas, les ofrece casi gratuitamente una hermosa ampliación fotográfica inalterable, tamaño 30 por 40 centímetros, sobre fina cartulina Bristol, de 50 por 65.

Para ello, hemos firmado contrato con los talleres fotográficos de J. Luque, Colegiata, 5, Madrid, y deseando que cada ampliación venga ya perfectamente refocada y libre de todo gasto, sólo exigiremos tres pesetas noventa y cinco céntimos por dicho concepto.

Es decir, que entregando en esta administración tres noventa y cinco pesetas acompañadas de una fotografía y diez cupones como el que publicamos más abajo, podrá recibirse sin otro gasto la referida ampliación.

Si el retrato es de más de una persona, habrá de abonarse una peseta por cada persona más.

Quienes lo deseen pueden ver muestras de estas ampliaciones en nuestra Administración, calle Nueva.

DIEZ CUPONES

como el presente dan derecho a una ampliación fotográfica, regalo de

LA VOZ DE MENORCA

El único depósito de Calzado en Mahon marca "Washington"

Plaza del Príncipe, 14
(FRENTE LA IGLESIA DEL CARMEN)

PRECIOS REDUCIDOS

Calzado para señora	desde 4'75 ptas. par
» » hombre	» 8'75 »
» botín con elástico corte una pieza de reglamento para el Ejército Español	» 12'00 »
» para zagalón	» 4'50 »
» » Boy Scout	» 6'00 »
» » futbolistas	» 7'00 »
» chicharro	» 1'25 »
» especial acoginado	» 12'00 »

Tacones goma de las mejores marcas extranjeras.

Para comodidad de la respetable clientela se toman medidas a domicilio fabricándolas con toda prontitud. Siempre recibe esta casa las últimas modas de París.

:: PIANOS ::

DE CUERDAS CRUZADAS

Sublime marca

R. MARISTANY

A plazos 5 DUROS mensuales

10 años garantía con certificado. (Precio de coste) fijo e invariable.

Casa fundada en 1870

Nota importante: Ventas en las mismas condiciones de a plazos para toda España. Se remite gratis a quien solicite el catálogo de modelos y nota de precios.

18, PLAZA CATALUÑA, 18
BARCELONA

Referencias, M. Beltrán Llabrés

San Fernando, 34.-Mahón.

Indicador de Direcciones

COMPRA cebada, avena y habones del país, Domingo Estrada.—Rampa de la Abundancia.

SOMBRETERIA de Francisco Vives.—Finales temporada rebaja de precios, calle y plaza Arravaleta número 2.

PAPELES y cartones de todas clases de la casa Pablo Vidal y Negre de Barcelona.—Representante en Menorca: Juan Lladó Portela, San José, 45 - Mahón.

ACEITES de oliva, filtrados y del mejor gusto, marca Joaquín Regás de Barcelona.—Véndense en la Plaza del Carmen esquina Norte, Mahón, comercio de José Riudavets.

CAFES tostados. Los de mejor marca de Puerto Rico, Moka y Brasil, se tuentan a diario en el comercio de José Riudavets, plaza Carmen 13 y Norte 1, Mahón.

EL BARATO BARCELONES.—Pl y Margall, 45. — Por reforma del local grandes rebajas de precios.

Estos anuncios sólo pagan cada mes una peseta por 3 líneas y una peseta por línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

VINOS y Coñacs de la casa Domecq de Jerez.—Representante en Menorca: Manuel Beltrán Llabrés, San Fernando, 34 - Mahón.

LA TROPICAL de B. Coll
Pastillas de café con leche.
Calle del Dr. Orfila.

PINTURAS, esmaltes, barnices.
Hijo de Pons Murillo,
Pl y Margall, 50.-Mahón.

PAPELES pintados para decorar habitaciones.—Hijo de Pons Murillo, Pl y Margall, 50 - Mahón.

ENCLADERNACION de Pablo Fábregues. Se arreglan y encuadernan toda clase de libros.—San Antonio, 6, Mahón.

Policlínica del Dr. Balle.—Dr. Orfila, 51. Artritis, Reumatismo, enfermedades nerviosas en general. Electroterapia, Kinesiterapia y Masoterapia.

TARIFA DE ANUNCIOS

La Voz de Menorca

En cuarta plana

Ancho de una columna

Hasta 5 líneas, tres inserciones . . . 1'00 ptas.
Hasta 5 líneas, seis inserciones . . . 1'50 »
Hasta 5 líneas, por cada inserción que exceda de seis . . . 0'20 »
Por cada línea más que exceda de seis se pagará 5 céntimos por inserción.

Ancho de dos columnas

Hasta seis centímetros:
Tres inserciones . . . 2'50 ptas.
Seis id. . . 3'50 »
Por cada inserción más . . . 0'25 »

Hasta doce centímetros:

Cinuenta por ciento de aumento sobre los precios anteriores.

Hasta veinte centímetros:

Doble precio que para los seis centímetros.

Ancho de tres columnas

Veinticinco por ciento de aumento sobre los precios señalados para las dos columnas.

Media página

Por una inserción . . . 6'00 ptas.
Por dos inserciones . . . 10'00 »
Por tres inserciones . . . 12'50 »
Por cada inserción que exceda de tres . . . 1'25 »

Advertencia importante.

Los suscriptores de este periódico tienen derecho a un veinticinco por ciento de descuento sobre los precios de tarifa, excepto en el anunciador de direcciones cuyo descuento, como pueden ver, es más importante.

Página entera

Doble precio que el señalado para media página.

En segunda o tercera plana

Doble precio que el señalado para la página cuarta.

En primera plana

Doble precio que el señalado para la segunda y tercera.

OTROS ANUNCIOS

Intercalados en la crónica local, de 1 a 5 líneas, 50 céntimos por inserción. Por cada línea más, 10 céntimos de aumento por inserción.

En el anunciador de direcciones, cada mes una peseta por 5 líneas y una peseta por cada línea más para los suscriptores del periódico. Los no suscriptores pagarán doble precio.

En los anuncios por palabras, cinco céntimos por cada dos palabras.

Los artículos de reclamo pagarán 5 céntimos por línea.

ESQUELAS MORTUORIAS

Del ancho de una columna . . . 5'00 ptas.
A dos columnas . . . 15'00 »
Un cuarto de página . . . 40'00 »
Media página . . . 55'00 »
Página entera . . . 75'00 »

En primera plana doble precio.

¡Sí, señor!...

El reloj marca LA SUIZA es el mejor

Relojería y Joyería

Nueva, 17 y 19.—MAHÓN

ENRIQUE CODINA

PALMA DE MALLORCA

Reparación de neumáticos y cámaras
Colocación de croissants

Para encargos a su representante en Menorca: ANTONIO GARCIA, Andén Poniente, 2.

DESDE HOY

IMPORTANTES DESCUENTOS

EN LOS

Almacenes "Las Novedades"

de JUAN RITA

CALLE NUEVA NUMERO 14

Géneros blancos a precios de fábrica

Manuel Beltrán & C.ía

Mahón - Baleares - España

Fabricantes de los selectos licores NECTAR BELTRAN, estomacal DORA y de los acreditados ANIS HIGIENICO ESTOMACAL y ANIS BELTRAN.

Aguardientes puros de uva con premios en las exposiciones de Barcelona (1888), París (1889), Londres (1889) y única recompensa otorgada en la del Pará (Brasil, 1901) entre todos sus competidores similares.

Exportación a todos los países del mundo